



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2017-2018

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea Magistrale: **Italiano per l'insegnamento a Stranieri**

Insegnamento: **Storia della lingua italiana e italiano fuori d'Italia**

Curriculum: **Linguistico, Culturale - identitario**

Anno di corso: **I**

Semestre: **I**

Docente: **Francesca Malagnini**

SSD: **L-FIL-LET/12**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione e 165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Italiano**

PREREQUISITI

Studenti frequentanti e non frequentanti:

- padronanza della lingua italiana parlata e scritta;
- conoscenze metalinguistiche di base relative alle strutture dell'italiano contemporaneo;
- nozioni basilari di storia linguistica italiana;
- capacità di leggere e interpretare saggi specialistici in ambito linguistico e storico-linguistico.

È utile avere sostenuto nel percorso di laurea triennale un esame di Storia della lingua italiana e/o di Linguistica italiana. In caso contrario, si consiglia – sia agli studenti frequentanti sia ai non frequentanti e lavoratori – lo studio preventivo del seguente manuale:

M. Palermo, *Linguistica italiana*, Bologna, il Mulino, 2015, parte prima, capp. 1-4, e parte seconda, cap. 1.

OBIETTIVI FORMATIVI

Conoscenze e comprensione

- Conoscere il processo storico di formazione della lingua italiana e dell'unificazione linguistica nazionale, con particolare riferimento ai rapporti tra lingua, dialetti e varietà regionali anche in relazione al repertorio linguistico contemporaneo;
- conoscere gli ambiti e le fasi che hanno caratterizzato l'espansione e la vitalità dell'italiano all'estero in epoca storica, sia come lingua di cultura sia come lingua veicolare;
- conoscere i principali strumenti di consultazione in ambito storico-linguistico (grammatiche, dizionari, repertori *on line*, ecc.);
- comprendere l'utilità, per l'insegnamento e la promozione della lingua e della cultura italiana presso pubblici stranieri, della riflessione sulla ricchezza variazionale dell'italiano e sugli aspetti più attrattivi della nostra civiltà all'estero veicolati dalla lingua nazionale e dai suoi dialetti.

Applicazione delle conoscenze e della comprensione

- Sapere esporre le linee principali di formazione e di sviluppo dell'italiano nella sua evoluzione storica e come fattore coesivo dell'identità nazionale;
- sapere analizzare, attraverso tratti esemplari, la fisionomia dell'italiano tradizionale e le principali differenze grammaticali, sintattiche e lessicali rispetto all'italiano di oggi;
- sapere illustrare il ruolo che l'italiano e le sue varietà hanno svolto, come veicolo di civiltà, al di fuori dei confini della Penisola;
- sapere applicare nozioni fondamentali di grammatica storica, metrica, retorica e stilistica, utilizzando anche strumenti di consultazione in ambito storico-linguistico a fini didattici, come la lettura, in versione originale, di brani della tradizione letteraria italiana (o di altri testi non contemporanei);
- sapere applicare le nozioni acquisite ai campi dell'insegnamento e della promozione dell'italiano all'estero, mettendo a punto specifiche strategie didattiche rivolte a discenti stranieri.

CONTENUTO DEL CORSO

Storia dell'italiano e delle sue fortune all'estero

La parte istituzionale illustrerà un profilo della storia della disciplina, i suoi principali ambiti, metodi e strumenti d'indagine; presenterà poi nozioni elementari di grammatica storica e le varietà del repertorio linguistico italiano. Attraverso un campione rappresentativo di testi esemplari, affronterà la formazione e il ruolo dell'italiano letterario quale fattore generativo interno ed esterno della stessa idea di italianità, potenziando al contempo, con nozioni applicate di grammatica storica, metrica, retorica e stilistica, le capacità di analisi testuale e di lettura critica possedute dagli studenti.

La parte monografica metterà a fuoco, con implicazioni anche sul piano dell'insegnamento e della promozione dell'italiano al di fuori dei confini nazionali, i fenomeni e le congiunture che hanno determinato l'espansione e la vitalità dell'italiano e delle sue varietà all'estero in epoca storica: dai sistemi italo-romanzi diffusi dal dinamismo commerciale durante il Medioevo, al prestigio culturale tra Umanesimo e Rinascimento e al ruolo del teatro comico e musicale dal XVI al XVIII sec., alla circolazione dell'italiano come lingua della diplomazia internazionale fino alla crisi che si delinea nel Settecento a fronte del consolidarsi di altre lingue nazionali.

METODI DIDATTICI

Per frequentanti

Lezioni frontali, attività seminariali ed eventuali conferenze di docenti esterni. Nella piattaforma informatica dell'università *Webclass* (<http://webclass.unistrapg.it/>) saranno messi a disposizione degli studenti materiali di approfondimento e rinforzo.

Per non frequentanti

Su richiesta di almeno tre studenti lavoratori, da indirizzare alla dott.ssa Laura Loforte (laura.loforte@unistrapg.it) entro e non oltre il 30 ottobre 2017, la professoressa terrà due incontri di orientamento, della durata di due ore ciascuno, nei quali illustrerà i principali temi del corso. Non sono previste letture preparatorie diverse dai testi di riferimento.

Gli studenti non frequentanti potranno avvalersi dei materiali consultabili in *Webclass*.

La docente è comunque disponibile a fornire, durante l'orario di ricevimento, spiegazioni e suggerimenti agli studenti. In tal caso, la richiesta di appuntamento andrà inoltrata direttamente all'indirizzo di posta elettronica istituzionale.

METODI DI ACCERTAMENTO

L'esame è scritto.

Per gli studenti frequentanti

Durata dell'esame: 1 ora.

Modalità e tipologia della prova: l'esame è in forma scritta e sarà costituito da quattro o cinque domande.

Tre saranno domande aperte inerenti alla parte istituzionale del corso; una o due saranno inerenti alla parte monografica.

Risultati di apprendimento: date le modalità dell'esame, saranno verificate le conoscenze acquisite e le competenze raggiunte dai discenti nell'individuare le evoluzioni dell'italiano in chiave diacronica e sincronica, e l'importanza e gli ambiti di diffusione dell'italiano all'estero.

Per gli studenti non frequentanti

Durata dell'esame: 1 ora.

Modalità e tipologia della prova: l'esame è in forma scritta e sarà costituito da cinque o sei domande.

Tre o quattro saranno domande aperte inerenti alla parte istituzionale del corso; due o tre saranno inerenti alla parte monografica.

Risultati di apprendimento: date le modalità dell'esame, saranno verificate le conoscenze acquisite e le competenze raggiunte dai discenti nell'individuare le evoluzioni dell'italiano in chiave diacronica e sincronica, e l'importanza e gli ambiti di diffusione dell'italiano all'estero.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti

Parte istituzionale

- C. Marazzini, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, seconda edizione, Bologna, il Mulino, 2010
- S. Covino, *La lingua letteraria dalle origini all'Ottocento*, in www.elieu.org¹

Parte monografica

- E. Banfi, *Lingue d'Italia fuori d'Italia*, Bologna, il Mulino, 2014
- F. Bruni, *L'italiano fuori d'Italia*, Roma, Cesati, 2013, capp. 1, 4, 5, 7
- Materiali inseriti in *Webclass*.

Per studenti non frequentanti

Gli studenti non frequentanti prepareranno oltre ai testi indicati nella sezione "Per studenti frequentanti" anche il volume:

- L. Serianni, G. Antonelli, *Manuale di linguistica italiana. Storia, attualità, grammatica*, seconda edizione, Torino, Pearson, 2017.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Testi di approfondimento

- S. Covino, *Diacronia linguistica e identità culturale nella didattica dell'italiano letterario a stranieri*, XXXI Convegno S.I.L.F., Lugo-Santiago de Compostela, 11-15 settembre 2007, a cura di Alexandre Veiga e María Isabel González Rey, Lugo, Editorial Axac, 2009, pp. 269-273
- S. Covino, *Lingua e identità nazionale: un binomio problematico. La questione dell'italiano a Malta in alcuni studi recenti*, in «Rivista Italiana di Dialettologia», XXIII, 1999, pp. 265-292
- M. Loporcaro, *L'identità culturale italiana: conseguenze per l'insegnamento e la diffusione della lingua*, in *L'insegnamento della lingua italiana tra qualità, identità e valutazione dei risultati formativi*. Secondo Convegno di Studi promosso sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana, Berna, 26 ottobre 2005, Neuchâtel, Imprimeries Centrales, 2006, pp. 71-88

¹ Essendo scaduto il copyright del corso, i capitoli da studiare verranno distribuiti in classe.

- G. Folena, *L'italiano in Europa. Esperienze linguistiche del Settecento*, Torino, Einaudi, 1983
- D. Baglioni (a cura di), *L'italiano delle cancellerie tunisine (1590-1703). Edizione e commento linguistico delle Carte Cremona*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei (in collaborazione con la Philological Society), 2010
- M. Motolese, *L'italiano lingua delle arti. Un'avventura europea (1250-1650)*, Bologna, il Mulino, 2012
- *Enciclopedia dell'italiano*, 2 voll., Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2010-2011, voci "italianismi"; "italiano in Europa"; "mondo, italiano nel" (l'opera è consultabile *on line*)
- *L'italiano nel mondo*, negli Speciali Treccani:
http://www.treccani.it/lingua_italiana/speciali/mondo/mainSpeciale.html?&startRow=6&uriFile2=/lingua_italiana/speciali/indiceSpeciale/mainSpeciali.html&maxResult=10

Strumenti di consultazione

- L. Serianni, *Grammatica italiana: italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET Università, 2006 (anche nell'edizione economica dal titolo *Italiano. Grammatica, sintassi, dubbi*, Milano, Garzanti, 2000)
- G. Rohlfs, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, voll. 3, Torino, Einaudi, 1966-1969
- DISC = *Il Sabatini-Coletti: dizionario della lingua italiana 2006*, con CD-ROM, Milano, Sansoni, 2007
- DIFIT = *Dizionario di italianismi in francese, inglese e tedesco*, a cura di H. Stammerjohann et al., Firenze, Accademia della Crusca, 2008
- *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*, diretto da Gian Luigi Beccaria, Torino, Einaudi, 2004
- *DELI. Dizionario etimologico della lingua italiana*, di Manlio Cortelazzo e Paolo Zolli, Bologna, Zanichelli, 1999 (II ed. con CD-ROM)
- *Grande dizionario della lingua italiana*, diretto da Salvatore Battaglia, voll. 21, Torino, UTET, 1962-2002
- *Dizionario della lingua italiana nuovamente compilato dai signori Niccolò Tommaseo e cav. Professore Bernardo Bellini, con oltre 100,000 giunte ai precedenti dizionari [...]*, CD-ROM per Windows (dall'edizione di Torino, Unione Tipografico-Editrice Torinese, 1865-1879), Bologna, Zanichelli, 2004. Consultabile nel sito dell'Accademia della Crusca all'indirizzo telematico: <http://www.tommaseobellini.it/#/>
- *Le Crusche in rete*, a cura dell'Accademia della Crusca (responsabili del progetto: Massimo Fanfani e Marco Biffi), consultabile nel sito dell'Accademia all'indirizzo telematico: http://www.accademiadellacrusca.it/la_crusca_in_rete.shtml
- *TLIO. Tesoro della lingua italiana delle origini*, consultabile in rete all'indirizzo: <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/>
- *LEI. Lessico etimologico italiano*, a cura di M. Pfister e R. Schweickard, Wiesbaden, L. Reichert, 1979- (la maggior parte dei volumi sono scaricabili dall'indirizzo telematico <http://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/schweickard/lei/pubblicazioni.html>)

ALTRE INFORMAZIONI

La professoressa riceve settimanalmente. Per l'orario consultare il sito.

Per comunicazioni scrivere all'indirizzo di posta istituzionale della professoressa francesca.malagnini@unistrapg.it